

幾米

失乐园

Paradise Lost

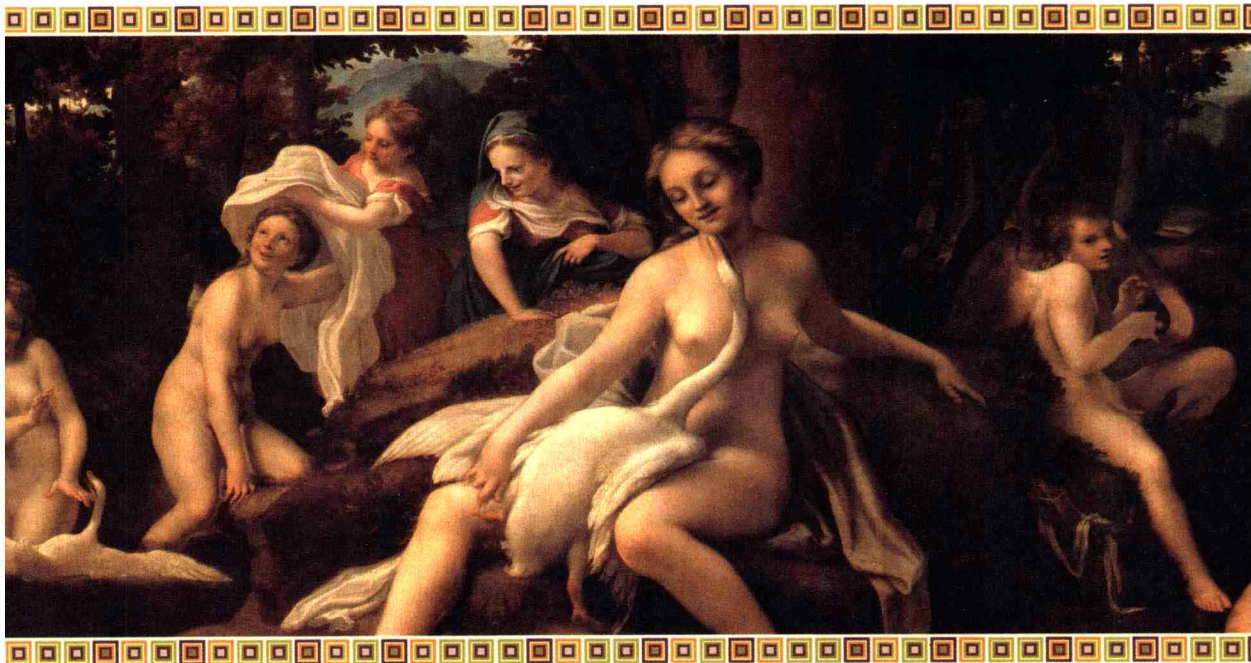
魔法失灵了



希腊爱经

[古希腊] 阿忒纳乌斯 著 [英] 理查·波顿 英译

王月瑞 汉译



辽宁教育出版社

图书在版编目 (C I P) 数据

希腊爱经 / (古希腊) 阿忒纳乌斯著 ; (英) 波顿英译 ; 王月瑞汉译 . — 沈阳 : 辽宁教育出版社 , 2011. 11

ISBN 978-7-5382-9399-9

I . ①希… II . ①阿… ②波… ③王… III . ①性—文化—古希腊—通俗读物 IV . ①C913.14-49

中国版本图书馆CIP数据核字 (2011) 第227104号

辽宁教育出版社出版、发行

(沈阳市和平区十一纬路25号 邮政编码: 110003)

廊坊市兰新雅彩印有限公司印刷

开本: 880毫米×1230毫米	1/24	字数: 152千字	印张: 10
2011年12月第1版		2011年12月第1次印刷	

责任编辑: 叶北宁	责任校对: 刘 璵
特约策划: 朗读者图书	特约编辑: 焦 堃
装帧设计: 朗读者图书+刘军	

ISBN 978-7-5382-9399-9

定价: 36.00元

前言

阿忒纳乌斯与他的爱经

中国有句古诗，叫做“横看成岭侧成峰，远近高低各不同”。用它来形容古希腊真是再适合不过了。当你从哲学的角度研究古希腊，就会看到苏格拉底、柏拉图、亚里士多德等大哲学家，他们用智慧筑起了古希腊的思想高峰；当你从文学的角度观察古希腊，就会发现荷马、萨福、埃斯库罗斯等大文豪，他们用语言为后世留下了情感的盛宴；当你从艺术的角度切入，就会欣赏到《掷铁饼者》《拉奥孔》《持矛者》等经典作品，这是艺术家用石头雕刻出的心血结晶。而如果你从更加独特的角度来欣赏希腊——譬如爱情——发现的可能会更多。



说到爱情，古希腊人可算是这方面的权威。君不见爱神阿佛罗狄忒从塞浦路斯的海滩款款踏上希腊半岛的土地，以她的神力迷倒了多少豪杰君王，征服了几多绝代佳人！当所有城邦都拜服在其裙下之际，她又化作罗马帝国的维纳斯，然后，穿梭十几个世纪，在米洛斯复活，以断臂的姿态继续倾倒众生，一跃成为全世界的爱神！诚然，古希腊是通过其思想、制度、艺术而光照后世的。然而这些文化的创造者们，又何尝不都是爱神的俘虏呢？就像海伦之于帕里斯，莱昂蒂翁之于伊壁鸠鲁，阿斯帕西娅之于伯利克里……甚至包括当时盛行的同性之爱：亚历山大大帝和赫菲斯提安，亚西比德和苏格拉底！名人们尚且如此，更不用说平民百姓们的风流债了。

有了风流债，自然生出风流史。而本书正是古希腊名人们的绯闻大全。不过，它的作者可不是娱乐记者，而是正儿八经的学者阿忒纳乌斯（一译奥特纳乌斯）。阿忒纳乌斯生活在公元1—2世纪前后，出生地是古埃及境内的瑙克拉提斯。他是罗马帝国时代的修辞学家和语法学家，擅长用希腊文写作。由于时代背景使然，当时大部分学者只能从事古代史的编纂考证工作，阿忒纳乌斯也不例外。他的著作包括《叙利亚诸王纪》《欢宴的智者》等数种，可惜大部分遗失殆尽。其中《欢宴的智者》共分为十五卷。第一、第二、第三、第十一、第十五卷的部分章节已经失传，而本书就是摘自《欢宴的智者》的第八卷。因该卷内容与古希腊的爱情、绯闻有关，故名为“希腊爱经”。

纵观世界，能以“爱经”为名的作品大概只有以下几部：《罗马爱经》，成书于公元1世纪左右，作者是古罗马大诗人奥维德；《印度爱经》，作者是印度神学大师筏蹉衍那；《芬芳满园》，也称为《波



斯爱经》，成书于16世纪的阿拉伯地区。与它们相比，《希腊爱经》的特点在于以下几方面：

首先，全书由对话连缀成篇，行文独特。对话体是一种古老的文体，它盛行于古希腊，影响非常巨大。古希腊哲人视之为推理的一种方法。柏拉图更认为它是获得真理的唯一可靠的办法，并用对话体来创作《理想国》《会饮篇》等著作。这部《希腊爱经》所摘自的《欢宴的智者》一书，主要讲述了一群饱学之士在宴会上就各种主题展开讨论。讨论的内容包罗万象，涉及八百多位作家和近二千五百部作品。讨论的方式也是你来我往，短者寥寥数语，长者连篇累牍，因此十分适合用对话体写作。反观其他几部爱经，有的行文如诗，有的夹叙夹议，文体差别较大，阅读的感觉也有所不同。

其次，文字较为含蓄，内容比较“干净”。无论何种“爱经”，它的主题都不外乎男欢女爱。而说到男欢女爱，自然不能避开“性爱”这一最重要环节。比较四部“爱经”，性爱内容最多的应该要数《波斯爱经》和《印度爱经》。正因如此，过去西方人对“爱经”都抱有一种讳莫如深的态度。然而《希腊爱经》在这方面却是一个例外。与描述细节相比，学者阿忒纳乌斯似乎更喜欢罗列绯闻。虽然偶有露骨描写，也只是一笔带过，无伤大雅。这也更符合阿忒纳乌斯的学者本色。

最后是结构自由，即兴发挥。其他三部“爱经”虽然不是严谨的学术著作，可在行文之中也有比较明确的意义和结构。例如《罗马爱经》的目的在于教人恋爱。因此奥维德把它分为了“狩猎爱情的秘诀”、“爱情的保鲜秘方”、“诱惑与魅力之术”三大卷，分别从社会学、心理学等方面去教读者爱与被爱的技巧。又如《印度爱经》和



《波斯爱经》，这两部书在其诞生地早已是性学经典。尤其是《印度爱经》，它分门别类地说尽了求爱、婚姻及两性关系的方方面面，俨然是当时女性的结婚教科书。反观《希腊爱经》，由于它写的是酒席谈话，因此显得信马由缰，结构和逻辑并不明显。

对于当代读者而言，本书最吸引人之处，应该是提供了一种更平等、更人性的视角去观察希腊古贤。这些西方文明史上的圣人，原来也是爱情的“奴隶”。读一读他们的“风流糗事”，总是令人忍俊不禁。另外，本书还展示了古希腊人在日常生活中的种种细节，是当时文化信息的总汇，可以作为研究古希腊风俗的第一手资料。

当然，由于受到历史、文化等条件限制，本书对两性生活中的某些低级趣味之事有津津乐道之嫌，难免降低了全书的格调。为了展示这部名著的全貌，我们尽量保留了所有原版内容，读者对此应抱着分析研究的眼光，吸取其积极的一面，摒弃其消极之处。

为了便于当今读者阅读，译者王月瑞先生特地将内容分为十六章。其中，某几个章的内容会有一定的集中性。例如第一章到第三章，主要内容是婚姻；第四章到第六章，主要内容是爱情的影响和力量；第七、第八两章彼此独立；后面六个章，主要谈论妓女；最后两章，则谈及同性恋和变态爱情。如前所言，如果从学术文章的标准考究，这些章之间其实并没有必然的推理或从属关系，个别段落甚至出现相似的情形。对此，读者其实不必过于追究，不妨放松一下，以阅读八卦杂志的心态来欣赏希腊名人们的真实“嘴脸”，反倒有趣。

朗读者



目录

contents

前言 阿忒纳乌斯与他的爱经 · 001

开场白 · 001

第一章 妻妾成群 · 005

第二章 梦里寻他 · 017

第三章 爱情坟墓 · 025

第四章 红颜祸水 · 035

第五章 爱无止境 · 045

第六章 痴男怨女 · 063

第七章 倾国倾城 · 075



目录

contents ❷

第八章 酒色生活 · 097

第九章 蛇蝎女人 · 105

第十章 春色满园 · 113

第十一章 名妓风流 · 131

第十二章 名妓之后 · 141

第十三章 青楼笑谈 · 151

第十四章 女中豪杰 · 167

第十五章 龙阳之癖 · 207

第十六章 畸形爱情 · 223

开场白



既然我们的听众都是内行，我们就有必要邀请缪斯前来帮忙。这个缪斯就是排在一长串好色之徒名单中的埃拉托……然后，让我们敞开心扉，畅谈情爱与绯闻吧。





提谟克拉底斯的朋友，喜剧诗人安提法奈斯¹有一次为国王亚历山大朗读自己的剧本。他读得平淡无奇，亚历山大听得更是索然寡味。

“陛下，”诗人说道，“这一点毫不足奇，因为喜欢此剧的必定是常吃霸王餐、常光顾妓女且与其猛烈交欢的男人。”

我们可在查尔西人利科富伦的《论喜剧》中找到这个权威性典故。

至于我们，既然是在讨论有关爱情和情人的故事（我们经常沉湎于讨论已



婚女子及高级妓女），既然我们的听众都是内行，我们就有必要邀请缪斯前来帮忙。这个缪斯就是排在一长串好色之徒名单中的埃拉托。

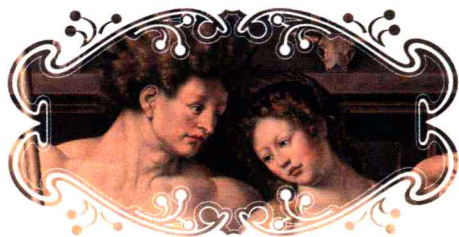
我们可以这样邀请：“来吧，埃拉托，请站在我的身边，告诉我您的所知。”

然后，让我们敞开心扉，畅谈情爱与绯闻吧。

1 安提法奈斯（Antiphanes）（约前404—前330），古希腊著名喜剧家。

第一章

妻妾成群



在斯巴达，某个节日到来时，已婚女子往往将单身男子拉到一个祭坛上，在那里痛打他们。此举旨在告诉那些成年男子，如果不想受此屈辱，就应遵从自然的本性，及早成婚。





我们尊贵的主人对明媒正娶的女子大加赞美，并引证赫米普斯的《立法者》一书说：“在斯巴达，少女们通常被关在一间黑暗的屋子里，与她们关在一处的是未婚的青年男子；这些男人在黑暗中无论碰到哪一位女子，都要将她娶回家中，即使她没有任何嫁妆。正是因为如此，他们才对利桑德尔处以罚金，因为他抛弃了第一次选中的姑娘，试图与另一个更加漂亮的姑娘结婚。”

索里的克里楚斯在其所著的《箴言篇》中写道：“在斯巴达，某个节日到

海王波塞冬和安菲特律特。安菲特律特是老海神涅柔斯五十个女儿之一。有一次，海王波塞冬拜访涅柔斯，被他的安菲特律特吸引，并化身为海麒麟开她热烈追求，后来，终于打动了安菲特律特。安菲特律特从而成为海洋皇后。

